



# Asamblea General

Distr. general  
18 de julio de 2003  
Español  
Original: inglés

---

## Quincuagésimo octavo período de sesiones

Temas 60 y 87 de la lista preliminar\*

### Fortalecimiento del sistema de las Naciones Unidas

#### Cuestiones relativas a la información

## Cuestiones relativas a la información

### Informe del Secretario General

#### *Resumen*

De conformidad con lo dispuesto por la Asamblea General en su resolución 57/130 B, de 11 de diciembre de 2002, en el presente informe se describen las actividades llevadas a cabo recientemente por el Departamento de Información Pública y la aplicación dada a las recomendaciones contenidas en la resolución.

En el informe se recuerda la nueva declaración de objetivos del Departamento, que constituye su principio rector, así como su modelo revisado de funcionamiento. Se explica la nueva estructura orgánica del Departamento, que se ha alineado conforme a una nueva estructura de cuatro subprogramas: servicios de comunicaciones estratégicas (subprograma 1); servicios de noticias (subprograma 2); servicios de biblioteca (subprograma 3); y servicios de extensión (subprograma 4).

Dentro de los servicios de comunicaciones estratégicas, el Departamento ha llevado a cabo campañas de comunicaciones temáticas utilizando sus múltiples medios de información, actividades de divulgación a la sociedad civil, asociaciones con el sector privado, y en el plano local, los centros de información de las Naciones Unidas. El Departamento ha seguido prestando apoyo a los componentes de información de las misiones de mantenimiento y consolidación de la paz y otras misiones políticas. La red de centros, servicios y oficinas de información de las Naciones Unidas de todo el mundo elaboró planes anuales de trabajo para 2003 y promovió la labor de la Organización en los países, utilizando medios de comunicación tradicionales y modernos, según procediera, para llegar a segmentos del público más amplios.

---

\* A/58/150.



Como parte de los servicios de noticias del Departamento, la Oficina del Portavoz de las Naciones Unidas ha seguido siendo el conducto para transmitir la posición oficial de la Organización sobre cuestiones de actualidad. El sitio de las Naciones Unidas en la Web, que se espera que reciba casi 2.500 millones de visitas en 2003, está aumentando la capacidad del Departamento para comunicarse con los medios de información de todo el mundo en relación con noticias importantes del sistema de las Naciones Unidas. Las actividades de extensión del Departamento siguen centrándose en los medios de comunicación tradicionales, el proyecto de transmisión de programas en radio en directo ya está firmemente establecido y se ha confirmado su alcance mundial. El Departamento ha seguido transmitiendo información por la Televisión de las Naciones Unidas, y en comunicados de prensa, sobre las reuniones, las conferencias y los actos especiales celebrados en la Sede, y ha continuado produciendo programas de televisión.

En cuanto a los servicios de biblioteca, el Comité Directivo para la modernización y la gestión integrada de las bibliotecas de las Naciones Unidas, creado en febrero de 2003, está aplicando iniciativas especiales para crear una red de servicios de biblioteca dinámica, sinérgica y plenamente funcional en toda la Organización. La Biblioteca Dag Hammarskjöld ha seguido mejorando su sitio en la Web y ha aumentado su difusión al sistema de bibliotecas depositarias y su extensión general mediante ese sistema. Ha seguido haciendo hincapié en la capacitación y ha aumentado el multilingüismo de sus productos.

Los servicios de extensión se centran en la extensión educativa, y la *Crónica de las Naciones Unidas* ha establecido su página de presentación como portal a estos efectos. El programa “Las Naciones Unidas trabajan para usted” siguió presentando un rostro humano de la labor de las Naciones Unidas. El programa anual de capacitación de periodistas de radiodifusión, televisión de países en desarrollo, y el sitio en la Web del “El autobús escolar cibernético” de las Naciones Unidas también son elementos importantes de la labor del Departamento en este campo. Durante el período sobre el que se informa se fortalecieron las actividades de extensión a las organizaciones no gubernamentales, en especial las de los países en desarrollo. El Departamento también ha ejecutado una amplia gama de campañas de promoción de publicaciones de las Naciones Unidas.

En el presente informe también se describe la marcha de la aplicación de la propuesta de racionalizar la red de centros de información de las Naciones Unidas en torno a centros regionales, como solicitó la Asamblea General en su resolución 57/300, de 20 de diciembre de 2002. Proporciona en particular datos sobre la etapa de ejecución del plan en Europa occidental.

En el informe se llega a la conclusión de que el Departamento sigue dando prioridad al establecimiento de una cultura de gestión de la actuación profesional mediante un proceso de evaluaciones periódicas encaminado a velar por que los productos y servicios de información de las Naciones Unidas sean efectivos, y tengan objetivos concretos y los mayores efectos posibles en el público. El Departamento seguirá acercando las Naciones Unidas a los pueblos del mundo, en asociación con los medios de información y la sociedad civil y con el apoyo de los Estados Miembros.

## I. Introducción

1. En su resolución 57/130 B, de 11 de diciembre de 2002, la Asamblea General pidió al Secretario General que informase al Comité de Información en su 25º período de sesiones y a la propia Asamblea en su quincuagésimo octavo período de sesiones sobre las actividades del Departamento de Información Pública y la aplicación de las recomendaciones que figuraban en la resolución. El presente informe, que abarca el período comprendido entre julio de 2002 y julio de 2003, se ha preparado en respuesta a lo dispuesto en la resolución 57/130 B y en él se actualiza la información proporcionada anteriormente. También se describe la marcha de la aplicación de la propuesta de racionalizar la red de centros de información de las Naciones Unidas en torno a centros regionales, como solicitó la Asamblea General en el párrafo 15 de su resolución 57/300, de 20 de diciembre de 2002<sup>1</sup>.

2. El Departamento preparó cinco informes para que el Comité de Información los examinara en su 25º período de sesiones, celebrado del 28 de abril al 9 de mayo de 2003 (A/AC.198/2003/2 a A/AC.198/2003/6). Un informe de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna sobre el examen de la estructura y las operaciones de los centros de información de las Naciones Unidas (véase A/57/747), fue presentado por un representante de la Oficina. En su declaración inaugural ante el Comité, el Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública presentó información sustantiva adicional. Las deliberaciones del Comité se reseñan en su informe a la Asamblea General<sup>2</sup>.

## II. Sinopsis

3. El Departamento de Información Pública ha instituido una importante reforma de su estructura y de sus métodos de funcionamiento. En 2002 se hizo un examen exhaustivo de la gestión y las operaciones del Departamento, de conformidad con la resolución 56/253 de la Asamblea General, de 24 de diciembre de 2001. Los resultados iniciales de ese examen se presentaron al Comité de Información en su 24º período de sesiones, celebrado en abril y mayo de 2002, en el informe del Secretario General sobre la reorientación de las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de la información pública y las comunicaciones (A/AC.198/2002/2). Se presentó a la Asamblea General en su quincuagésimo séptimo período de sesiones un informe final con las principales conclusiones del examen amplio y recomendaciones posteriores, dentro del informe del Secretario General sobre el fortalecimiento de las Naciones Unidas: un programa para profundizar el cambio (A/57/387 y Corr.1).

4. La Asamblea General, en su resolución 57/300, acogió con beneplácito esas conclusiones y recomendaciones encaminadas a mejorar la ejecución eficaz y con objetivos concretos de las actividades de información pública, mediante la reestructuración del Departamento de Información Pública. El Secretario General presentó al Comité de Información, en su 25º período de sesiones, celebrado en abril y mayo de 2003, un informe sobre las medidas adoptadas para reorganizar el Departamento en su informe sobre la reorientación de las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de la información pública y las comunicaciones (A/AC.198/2003/2).

5. Ya se ha dispuesto la nueva estructura operativa del Departamento de Información Pública, y como resultado de la ejecución de las medidas de reforma, se ha hecho una profunda renovación del Departamento. Se ha vuelto a formular su

declaración de objetivos, se ha establecido un nuevo modelo de funcionamiento, y en la actualidad actúa con una nueva estructura organizativa. En consecuencia, los mensajes están más centrados, sus audiencias destinatarias están mejor definidas, se han distribuido los recursos según prioridades entre las numerosas actividades comprendidas en su mandato y se ha determinado que algunos productos ya no son útiles o necesitan mejoras. En la actualidad la estructura orgánica del Departamento está alineada con sus subprogramas, lo que ha aumentado la consistencia de su programa de trabajo y de sus consignaciones presupuestarias.

6. La base del Departamento de Información Pública renovado es su nueva declaración de objetivos:

“El Departamento de Información Pública tiene por objetivo contribuir al cumplimiento de los propósitos fundamentales de las Naciones Unidas mediante la comunicación estratégica de las actividades y los intereses de la Organización a fin de lograr el mayor impacto público posible.”

La declaración reconoce que la labor del Departamento no es un fin en sí mismo, y que la información que debe comunicar la genera la labor sustantiva de la Organización. En cumplimiento de su nueva declaración de objetivos, el Departamento se guiará por las prioridades establecidas por la Asamblea General, en particular la Declaración del Milenio (resolución 55/2 de la Asamblea General), y por el Secretario General. En la actualidad, las cuestiones prioritarias que se deben promover son la erradicación de la pobreza, la prevención de los conflictos, el desarrollo sostenible, los derechos humanos, la epidemia del virus de inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida (VIH/SIDA), la lucha contra el terrorismo en todas sus formas y manifestaciones y las necesidades del continente africano.

7. Para cumplir esa misión se ha creado un nuevo modelo de operaciones con objeto de mejorar la capacidad del Departamento para ejecutar programas de información eficaces y bien orientados. De conformidad con el modelo, el contenido emana de otros departamentos y oficinas de la Secretaría y de otras entidades del sistema de las Naciones Unidas, mientras que el Departamento se encarga de la coordinación y el perfeccionamiento del contenido, así como de la presentación y la distribución. La parte que desempeña el Departamento en este proceso se establece en estrecha cooperación con los Estados Miembros, los medios de información y los asociados de la sociedad civil.

8. Se ha reestructurado el Departamento para que se adecue mejor a este nuevo concepto de operaciones. A partir de noviembre de 2002, sus responsabilidades se dividieron entre tres divisiones: la División de Comunicaciones Estratégicas, la División de Noticias y Medios de Información y la División de Extensión. Su estructura se ha alineado conforme a una nueva estructura propuesta de cuatro subprogramas: servicios de comunicaciones estratégicas (subprograma 1); servicios de noticias (subprograma 2); servicios de biblioteca (subprograma 3); y servicios de extensión (subprograma 4).

9. En relación con el subprograma 1, la División de Comunicaciones Estratégicas se encargará de elaborar y difundir mensajes de las Naciones Unidas. La División creará estrategias de comunicación para promover las principales prioridades de las Naciones Unidas, utilizando como guías la Declaración del Milenio y los objetivos

de desarrollo del Milenio, en estrecha cooperación con las esferas sustantivas pertinentes del sistema de las Naciones Unidas.

10. En relación con el subprograma 2, la División de Noticias y Medios de Información y la Oficina del Portavoz de las Naciones Unidas se encargarán de la transmisión de noticias oportunas, fidedignas, objetivas y equilibradas a los medios de información y otras audiencias de todo el mundo, utilizando los medios de comunicación tradicionales y las nuevas tecnologías de la información, incluida la Internet.

11. En relación con el subprograma 3, la Biblioteca Dag Hammarskjöld de la División de Extensión facilitará el acceso oportuno y actualizado a productos y servicios de biblioteca a las misiones permanentes de los Estados Miembros, la Secretaría, los investigadores y las bibliotecas depositarias de todo el mundo.

12. En relación con el subprograma 4, la División de Extensión emprenderá actividades dirigidas a intermediarios clave, como las organizaciones no gubernamentales, las instituciones académicas y otros representantes de la sociedad civil, para promover el conocimiento del papel y la labor de las Naciones Unidas sobre cuestiones prioritarias, informar al público e influir en él.

13. El Departamento está convencido de que debe utilizar plenamente todos los canales de comunicación existentes para desempeñar su mandato. La nueva tecnología de la información ha creado oportunidades enormes para llegar a nuevas audiencias, en especial en el mundo desarrollado. Al mismo tiempo, es plenamente consciente de que los medios de comunicación tradicionales, como la radio, siguen teniendo una importancia capital en los países en desarrollo. A fin de aumentar al máximo su capacidad de transmitir mensajes en todo el mundo, el Departamento está elaborando sinergias entre las nuevas tecnologías y los medios de comunicación tradicionales.

14. Una cuestión fundamental a la que se enfrentaron las Naciones Unidas en el período que se examina fue la crisis en el Iraq. Las medidas políticas adoptadas en las Naciones Unidas durante la crisis dieron como resultado un intenso y minucioso examen de la Organización por el público y los medios de información, y la necesidad de responder a esa situación supuso una importante tarea para el Departamento de Información Pública, que utilizó todos los medios a su alcance para aumentar la concienciación y la comprensión mundiales sobre las múltiples funciones de las Naciones Unidas en la crisis iraquí, y para que no se olvidaran actividades importantes de las Naciones Unidas en muchas otras esferas críticas.

15. En 2002, a comienzos de la crisis iraquí, el Departamento de Información Pública estableció un equipo de tareas interinstitucional de todo el sistema sobre comunicaciones para que se coordinara el proceso de reunión de información de las Naciones Unidas y establecer una estrategia conjunta de comunicaciones que proporcionara al sistema de las Naciones Unidas una capacidad de respuesta rápida en materia de información pública ante la rápida evolución de la situación. Se proporcionó a funcionarios de las Naciones Unidas de todo el mundo orientaciones periódicas sobre los medios de información y temas a tratar. Inicialmente, esas orientaciones se centraron en la necesidad de cumplir lo dispuesto en la Carta y buscar una solución pacífica. En consecuencia, se concentraron en la función de los inspectores de armamento de las Naciones Unidas y las actuaciones del Consejo de Seguridad. Una vez iniciado el conflicto, el Departamento modificó su eje de actuación y pro-

dujo mensajes sobre la protección de los civiles iraquíes y la atención de sus necesidades humanitarias, así como la preservación de la soberanía y la integridad territorial del Iraq. Actualmente se hace hincapié en la reconstrucción del Iraq después de la guerra.

### **III. Servicios de comunicaciones estratégicas**

#### **A. Campañas de comunicaciones temáticas**

16. Al ser las comunicaciones la base de la gestión estratégica de las Naciones Unidas, el Departamento ha seguido participando plenamente en las campañas de comunicaciones temáticas, utilizando todos los activos de que dispone, incluidos múltiples medios de información, actividades de divulgación a la sociedad civil, asociaciones con el sector privado, y en el plano local, los centros de información de las Naciones Unidas. Basándose en la experiencia y los éxitos de las campañas anteriores sobre conferencias mundiales, y en estrecha consulta con los departamentos sustantivos pertinentes y los asociados de todo el sistema, el Departamento ha elaborado estrategias de comunicación basadas en temas a propósito de varias grandes conferencias internacionales y conmemoraciones mundiales.

17. El Departamento desempeñó un papel decisivo en el éxito de la campaña de promoción de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, que se celebró en Johannesburgo (Sudáfrica) del 26 de agosto al 4 de septiembre de 2002<sup>3</sup>, utilizando en particular la radio, la televisión y la Internet. Preparó una carpeta de prensa, folletos, comunicados de prensa y material de divulgación para los medios de información; organizó conferencias de prensa; llevó a cabo actividades de extensión con periodistas y organizaciones no gubernamentales y dirigió las actividades destinadas a los medios de información en la propia Cumbre para los 4.000 representantes de los medios de comunicación que asistieron. Por primera vez, en junio de 2003 el Departamento organizó el lanzamiento simultáneo para la prensa del *Estudio Económico y Social Mundial*, organizando conferencias de prensa y entrevistas en Nueva York, Ginebra y Santiago que dieron como resultado una amplia cobertura en los medios de información. El Departamento también prestó apoyo a la promoción de la serie de sesiones de alto nivel del Consejo Económico y Social celebrada en Ginebra sobre el tema de la promoción de un enfoque integrado del desarrollo rural en los países en desarrollo para la erradicación de la pobreza y el desarrollo sostenible.

18. En cuanto a su promoción del adelanto de la mujer, el Departamento siguió sus actividades de comunicación en diversos medios para apoyar la aplicación de la Declaración y Plataforma de Acción de Beijing<sup>4</sup>. Una de las principales actividades de información del Departamento relativas a la mujer fue la cobertura y la promoción entre los medios de información y las organizaciones no gubernamentales de la labor de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer y de los períodos de sesiones del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, así como la organización y la publicidad del Día Internacional de la Mujer de 2003, que tuvo por tema “La igualdad entre los géneros y los objetivos de desarrollo del Milenio”.

19. Entre las iniciativas del Departamento para promover el período de sesiones del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas, de dos semanas de duración, celebrado en Nueva York los días 12 a 24 de mayo de 2003, figuraron la elaboración

de un folleto, actividades de extensión para los medios de información, comunicados de prensa diarios, conferencias de prensa, entrevistas en la radio y una exposición de arte indígena de todo el mundo, de la que formaban parte demostraciones interactivas de artistas y una serie de anuncios públicos sobre idiomas indígenas en peligro de extinción incluida en la campaña “Las Naciones Unidas trabajan para usted”.

20. La petición de la Asamblea General de que las Naciones Unidas aumentaran sus actividades de información pública en apoyo al desarrollo en África ha dado como resultado varias actividades del Departamento. Durante el examen por la Asamblea General del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el Decenio de 1990 (resolución 46/151 de la Asamblea General, anexo), el Departamento logró que los medios de información internacionales y africanos se interesaran en las principales cuestiones que se estaban examinando y distribuyó una carpeta de información sobre la evaluación independiente del Nuevo Programa. Tras la aprobación por la Asamblea General de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África, el principal marco de cooperación internacional con África, el Departamento ha procurado dar una amplia publicidad a las prioridades y actividades de la Nueva Alianza en África y realizarla en el plano internacional. Las publicaciones *Africa Recovery* y *Afrique Relance* siguieron siendo un valioso medio para dar a conocer los problemas y las preocupaciones africanas. El Departamento ofreció artículos antes de su publicación en *Africa Recovery* en exclusiva a diarios y sitios en la Web de medios de información no pertenecientes a las Naciones Unidas y varios artículos obtuvieron una amplia difusión.

21. También se coordinaron campañas de promoción por conducto del Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas. Esta plataforma común de comunicaciones, creada en enero de 2002, celebra un período de sesiones anual, que presiden sus miembros por rotación, y constituye un foro semanal para realizar consultas y actividades de coordinación sobre políticas, cuestiones y programas de comunicaciones del sistema de las Naciones Unidas. Un buen ejemplo de la nueva asociación es la estrategia de comunicaciones elaborada para la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, que se celebrará en Ginebra del 10 al 12 de diciembre de 2003, y en Túnez en 2005 por un equipo de tareas en el que participaron los miembros del Grupo de Comunicaciones. La Unión Internacional de Telecomunicaciones y el Departamento de Información Pública están ejecutando conjuntamente esta estrategia, en estrecha consulta con el sistema de las Naciones Unidas. El período de sesiones anual del Grupo de Comunicaciones se celebró los días 23 y 24 de junio de 2003 en Nueva York, bajo la presidencia del Director de Comunicaciones del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Un total de 32 organismos, programas y oficinas de las Naciones Unidas, junto con el Departamento de Información Pública, participaron en la reunión, en la que se celebró un amplio debate sobre las estrategias de información que se deberían adoptar en el entorno político y de los medios de información en constante evolución. El Departamento también está esforzándose en que los medios de información sean partes interesadas en la sociedad de la información y haciendo hincapié en la libertad de expresión y de la prensa. A este respecto, en asociación con el sector de la televisión y Suiza, está organizando un acto paralelo en la primera etapa de la Cumbre en 2003, el Foro Mundial sobre Medios de Información Electrónicos, que tendrá por tema el papel de los medios de comunicación electrónicos en la sociedad de la información. Otro equipo de tareas del Grupo de Comunicaciones está impulsando las iniciativas mundiales para dar publicidad al Año Internacional del Agua Dulce, 2003.

22. El Departamento siguió iniciando y coordinando actividades sobre los derechos humanos. Elaboró y ejecutó una campaña mundial de promoción e información sobre los resultados de la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia, celebrada en Durban (Sudáfrica) del 31 de agosto al 8 de septiembre de 2001<sup>5</sup>, en estrecha cooperación con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH). Por primera vez se elaboró una carpeta de prensa para dar publicidad a labor de la Comisión de Derechos Humanos, asimismo en estrecha colaboración con el ACNUDH.

23. El Departamento siguió dando gran prioridad a la cuestión de Palestina. Los días 17 y 18 de julio de 2002 se organizó en Copenhague un seminario para medios información internacionales sobre la paz en el Oriente Medio, el undécimo de una serie iniciada en 1991. Representantes y expertos de los medios de información debatieron la cuestión de la paz en el Oriente Medio. Dentro de su programa anual de capacitación de los miembros de los medios de información palestinos, en marzo-abril de 2003 el Departamento reunió a nueve periodistas palestinos en la Sede para mejorar su capacidad profesional. El Departamento también publicó una historia actualizada de la cuestión de Palestina y el papel de las Naciones Unidas, "Las Naciones Unidas y la cuestión de Palestina", en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas.

24. A fin de promover el Día Internacional de la Paz, el Departamento organizó y coordinó, en cooperación con el Departamento de Asuntos Políticos, la labor de un grupo directivo de todo el sistema encargado de fomentar actos de observancia del Día. Para conmemorar el primer Día Internacional del Personal de Paz de las Naciones Unidas, el Departamento, en cooperación con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y varias misiones de mantenimiento de la paz, preparó una carpeta de prensa e información, coordinó la cobertura en los medios de información, creó un sitio en la Web y preparó paneles conmemorativos en memoria del personal de mantenimiento de la paz que había perdido la vida el año anterior.

25. En la esfera del desarme, el Departamento elaboró y ejecutó una estrategia de comunicaciones dirigida a la Primera Reunión Bienal de los Estados para examinar la ejecución del Programa de Acción para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos, que se celebró en Nueva York del 7 al 11 de julio de 2003, en consulta con el Departamento de Asuntos de Desarme.

## **B. Respaldo a las operaciones de mantenimiento de la paz**

26. Una esfera de actividad de larga data, pero en aumento, es el apoyo del Departamento a los componentes de información de las misiones de mantenimiento y consolidación de la paz y otras misiones políticas. En febrero de 2003, participó en la misión multidisciplinaria de evaluación enviada a Côte d'Ivoire, que dio lugar a varias recomendaciones sobre el componente de información pública de la nueva misión a medida que la crisis se extendía por ese país. Para ayudar a contrarrestar los mensajes inflamatorios y xenófobos de los medios de comunicación de Côte d'Ivoire, el Departamento siguió diariamente la prensa de Côte d'Ivoire y organizó reuniones de organismos y departamentos interesados sobre la situación de los medios información del país.



## C. Centros de información de las Naciones Unidas

### 1. Estado de ejecución de la propuesta de racionalizar la red de centros de información de las Naciones Unidas en torno a centros regionales

27. En su informe sobre el fortalecimiento de las Naciones Unidas: un programa para profundizar el cambio (A/57/387 y Corr.1), el Secretario General propuso que se reestructurara la red de centros de información de las Naciones Unidas, ante la necesidad de fortalecer la manera en que la Organización comunica sus mensajes más allá de la Sede. Concretamente, propuso racionalizar la red de centros de información de las Naciones Unidas en torno a centros regionales, comenzando con la creación de un centro para Europa occidental. La Asamblea General tomó nota de la propuesta en el párrafo 15 de su resolución 57/300, y se reafirmó en una resolución que el Comité de Información aprobó en su 25º período de sesiones. La Asamblea General pidió al Secretario General que le presentara un informe sobre los progresos alcanzados en la ejecución de la propuesta, con objeto de aplicar dicha iniciativa en otras regiones, en consulta con los Estados Miembros, cuando ello permitiera fortalecer las corrientes y el intercambio de información en los países en desarrollo. El presente documento incluye información sobre la situación actual del centro para Europa occidental.

28. El 14 de enero de 2003, con arreglo a la resolución 57/300, la Vicesecretaria General, acompañada por el Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública, se reunió con la Presidencia de la Unión Europea para examinar la puesta en marcha de la propuesta de racionalizar la red de centros de información de las Naciones Unidas en torno a centros regionales. El Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública también celebró consultas con los Estados miembros de la Unión Europea como grupo el 8 de abril de 2003 en Nueva York, y el 9 de julio de 2003 con el grupo del Consejo sobre las Naciones Unidas en Bruselas. Además celebró conversaciones bilaterales con Estados Miembros interesados.

29. En este marco, el 10 de junio de 2003 el Secretario General decidió poner en marcha el plan para Europa occidental, lo cual supondrá el cierre, a más tardar el 31 de diciembre de 2003, de los nueve centros de Atenas, Bonn, Bruselas, Copenhague, Lisboa, Londres, Madrid, París y Roma, y el establecimiento, el 1º de enero de 2004, de un centro de información regional de las Naciones Unidas.

30. La Organización ha recibido ofertas de dos Estados Miembros, Bélgica y Suiza, para acoger el centro regional en locales cedidos gratuitamente en Bruselas y Ginebra, respectivamente. Tras un estudio en profundidad, surgieron varios factores a favor de establecer el centro en Bruselas. En particular, parecía preferible situar el centro en la capital de hecho de la Unión Europea, en lugar de en un país que no es miembro de la Unión. Además, el análisis comparado del Departamento sobre los dos lugares propuestos reveló que, si bien ambos eran centros importantes para los medios de información y la sociedad civil, Bruselas se centraba más en Europa, mientras que el Servicio de Información de las Naciones Unidas en Ginebra ya ejercía otras funciones de apoyo a la Oficina de las Naciones Unidas en esa ciudad.

31. Por tanto, el Secretario General decidió, en principio, aceptar la oferta del Gobierno de Bélgica y situar el centro regional en Bruselas, a condición de que se concertara un acuerdo satisfactorio entre la Secretaría y ese Gobierno. En junio, un funcionario superior del Departamento visitó Bruselas para examinar con funcionarios pertinentes del Ministerio de Relaciones Exteriores de Bélgica los arreglos

preliminares, comprendida la ubicación propuesta del centro. La visita sentó la base inicial para entablar negociaciones entre el Gobierno y las Naciones Unidas sobre la oferta de locales cedidos gratuitamente con equipo y mobiliario y otras formas de apoyo. El proceso avanzó más con una visita del Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública el 9 de julio de 2003. Como resultado de todo ello, se ha iniciado el proceso de acuerdo sobre un memorando de entendimiento relativo a la creación del centro.

32. La capacidad de información de las Naciones Unidas en la Unión Europea, aunque tendrá una estructura diferente en el nuevo centro de Bruselas, podrá transmitir el mensaje de las Naciones Unidas en la región. El nuevo centro regional de información de las Naciones Unidas contará con personal y recursos para trabajar en todos los idiomas de la Unión Europea, pero con un costo menor que el de los nueve centros existentes. El centro articulará sus programas de información en los 15 Estados miembros de la Unión Europea centrándose en una lista común de prioridades de las Naciones Unidas, que se transmitirán estratégicamente por conducto de intermediarios clave para obtener el máximo impacto. Este enfoque dará coherencia a los mensajes de las Naciones Unidas en la región y contribuirá a influir en la opinión pública europea en apoyo a la Organización. Los recursos liberados por el proceso de consolidación en la Unión Europea se redistribuirán a las actividades de información de las Naciones Unidas en países en desarrollo y a otras actividades de gran prioridad, como el multilingüismo del sitio en la Web y la evaluación de los efectos de los principales productos y servicios del Departamento de Información Pública.

33. Reconociendo que el público de Europa occidental debe seguir teniendo un acceso ininterrumpido a la información de las Naciones Unidas, el Departamento de Información Pública está elaborando un plan de acción para garantizar una transición fluida de los centros de información de las Naciones Unidas en los países al nuevo modelo regional. El objetivo será lograr una transferencia sin contratiempos al centro regional de la experiencia acumulada, los conocimientos concretos sobre países, la memoria institucional, las asociaciones y los contactos existentes de los centros de información.

34. Otra importante prioridad de la Secretaría respecto del proceso de creación del centro regional ha sido proteger los intereses de los funcionarios de la Organización que en la actualidad prestan servicios en los centros de información de Europa occidental, algunos de los cuales se trasladarán al centro de Bruselas. A tal fin, el Departamento ha trabajado en estrecha colaboración con la Oficina de Gestión de Recursos Humanos para ofrecer las mejores condiciones posibles de empleo continuado en el sistema de las Naciones Unidas a quienes deseen acogerse a esta opción, o para ayudar a los que no lo deseen a separarse de la Organización en condiciones favorables.

35. Con apoyo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Austria, del 14 al 16 de junio de 2003 el Departamento celebró cerca de Viena una reunión regional de directores de centros y servicios de información de las Naciones Unidas. La reunión fue una oportunidad útil para que el personal de la sede del Departamento de Información Pública, los colegas en el terreno y varios invitados del exterior intercambiaran opiniones sobre la manera de gestionar la transición de la regionalización de la Teoría a la práctica. Continuarán estas iniciativas. En cuanto a su asociación con organizaciones de la sociedad civil, el Departamento tiene previsto celebrar conversaciones

con la Federación Mundial de Asociaciones pro Naciones Unidas sobre la manera en que esas asociaciones asumirán algunas de las funciones que en la actualidad desempeñan los centros de información de los países.

36. El centro de información regional de las Naciones Unidas en Bruselas atenderá a 14 miembros de la Unión Europea, mientras que los servicios de información de las Naciones Unidas de Ginebra y Viena seguirán prestando servicios en Suiza y Austria, respectivamente, además de desempeñar sus funciones de apoyo a las actividades de las organizaciones de las Naciones Unidas situadas en esas ciudades. Con la creación del centro de Bruselas, el Departamento intentará lograr una firme relación triangular entre el centro y las Oficinas de Ginebra y Viena a fin de fortalecer la capacidad general de información del Departamento en Europa occidental. En particular, se intentará sacar provecho del gran número de periodistas acreditados ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, que se ocupan de cuestiones relativas a las Naciones Unidas, y de la proximidad de la Oficina de las Naciones Unidas en Viena con algunos Estados que se incorporarán a la Unión Europea.

37. Conforme a lo dicho en el informe del Secretario General sobre la reforma de las Naciones Unidas, la consolidación de los nueve centros de información de las Naciones Unidas de Europa occidental en un centro regional es un primer paso para ejecutar un plan similar en otras regiones en los tres próximos años. El informe del Secretario General sobre la reorientación de las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de la información pública y las comunicaciones (A/AC.198/2003/2) recoge directrices y criterios para racionalizar la red de centros de información de las Naciones Unidas en torno a centros regionales. El Secretario General propone iniciar consultas con Estados Miembros interesados sobre la creación de otros centros regionales basándose en esos criterios y en las opiniones de los miembros del Comité de Información para orientar la ejecución del plan de creación de centros regionales en otras regiones, teniendo en cuenta las circunstancias especiales de los países en desarrollo. De conformidad con la resolución 57/300 de la Asamblea General, el Secretario General presentará al Comité en su 26º período de sesiones un nuevo informe sobre los progresos alcanzados en la ejecución de la propuesta de regionalización y el posible establecimiento de otros centros de información regionales de las Naciones Unidas.

## **2. Actividades de los centros de información de las Naciones Unidas**

38. La red de 77 centros, servicios y oficinas de información de las Naciones Unidas en todo el mundo ha seguido dando un matiz local a los mensajes mundiales de las Naciones Unidas sobre cuestiones prioritarias, acercando los temas del programa de la Organización a las vidas cotidianas de audiencias de todo el mundo. Además, con el nuevo modelo de funcionamiento del Departamento y la consiguiente integración del Servicio de Centros de Información en la nueva División de Comunicaciones Estratégicas, la red de puestos de información del Departamento en el terreno se ha convertido en parte integrante de la planificación y la ejecución de actividades estratégicas de extensión sobre cuestiones prioritarias, gracias a lo cual todas las partes de la red transmiten un mismo mensaje, adaptado a las necesidades y preocupaciones de las audiencias locales.

39. En aplicación de las recomendaciones del examen de la estructura y las operaciones de los centros de información de las Naciones Unidas realizado por la Oficina de Servicios de Supervisión Interna, se ha pedido a todos los centros, servicios

y oficinas que elaboren, basándose en las directrices y la coordinación de la Sede, planes anuales de trabajo para 2003 y que los ejecuten en cooperación con los asociados locales, entre ellos los gobiernos, las autoridades locales, los medios de información, las instituciones educativas, las organizaciones no gubernamentales y el sector privado. Esas asociaciones han sido fundamentales para potenciar las iniciativas de los centros de información y les han permitido llegar a segmentos más amplios del público local para obtener el máximo impacto.

40. A menudo los centros de información han tomado la iniciativa en la coordinación de las comunicaciones estratégicas de los equipos de las Naciones Unidas en los países, promoviendo así una imagen unificada de la familia de la Naciones Unidas en el plano nacional. Estas iniciativas consistieron en varias actividades para diferentes audiencias encaminadas a promocionar los objetivos de desarrollo del Milenio, las cuestiones tratadas en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, el Año Internacional del Agua Dulce, y las conmemoraciones conjuntas del Día de las Naciones Unidas y del Día de los Derechos Humanos. Además, en los países en desarrollo, los centros ayudaron a miembros individuales de los equipos en los países a promover sus conmemoraciones especiales, prestar apoyo de información pública a las visitas de sus funcionarios superiores y organizar el lanzamiento nacional de sus principales informes, además de las tareas habituales, como el mantenimiento de bibliotecas y sitios en la Web comunes.

41. Además de usar los medios de comunicación tradicionales para promover la labor de la Organización en los países, los centros siguieron utilizando cada vez más tecnologías de comunicaciones modernas, cuando procedía, para llegar a segmentos del público más amplios. Entre el 1º de enero de 2002 y el 30 de junio de 2003, los centros produjeron más de 600 publicaciones en 28 idiomas diferentes: comunicados de prensa, boletines impresos y electrónicos, carpetas de prensa, informes de antecedentes, suplementos en diarios y otros materiales. En la actualidad, 50 centros también mantienen sitios en la Web en 26 idiomas, además de los idiomas oficiales. El Departamento ha seguido impartiendo capacitación y prestando asistencia técnica a los centros restantes para que puedan tener presencia propia en la Internet. Los centros también han continuado capacitando a profesionales locales de los medios de información en el uso de los recursos de información de las Naciones Unidas en la Internet, y han ampliado el programa a organizaciones no gubernamentales, educadores y estudiantes. Las bibliotecas de referencia, que mantienen casi todos los centros, también proporcionaron a sus visitantes acceso a las bases de datos electrónicas de las Naciones Unidas y otras fuentes de información.

42. Las actividades de extensión para audiencias jóvenes han seguido siendo una prioridad en los países, y los centros han organizado varios actos con la participación de estudiantes, como las Naciones Unidas “modelo”, concursos de redacciones y carteles, pasantías y otras actividades adecuadas a sus intereses y preocupaciones.

## **IV. Servicios de noticias**

### **A. Oficina del Portavoz del Secretario General**

43. La Oficina del Portavoz del Secretario General, que depende del Departamento de Información Pública y trabaja en estrecha cooperación con éste, organiza las reuniones informativas diarias de mediodía y mantiene informados a la prensa, las

delegaciones y el público, no sólo de la labor del Secretario General, sino también de los acontecimientos que tienen lugar en todo el sistema de las Naciones Unidas. La Oficina del Portavoz da a conocer la postura oficial de la Organización sobre los temas de actualidad mediante reuniones de orientación e información, declaraciones oficiales y entrevistas. La Oficina del Portavoz proporciona a la prensa transcripciones de todas las declaraciones del Secretario General por conducto del sitio en la Web de las Naciones Unidas, publica sus declaraciones oficiales, anuncia sus citas diarias y redacta los informes oficiales sobre sus viajes. Los puntos más destacables de las reuniones informativas diarias también se publican en forma reducida y fácil de leer en el sitio en la Web. La información que se facilita en la reunión de mediodía sirve de base para los artículos que figuran en el sitio en la Web del Servicio de Noticias de las Naciones Unidas y para otros medios de difusión de noticias del Departamento de Información Pública.

44. De julio de 2002 a mayo de 2003, el Portavoz celebró 244 reuniones informativas para la prensa. Su Oficina organizó además 17 conferencias de prensa del Secretario General, 72 reuniones informativas de Estados Miembros para la prensa y 100 conferencias de prensa de altos funcionarios. Además, coordinó 129 reuniones con la prensa y 34 entrevistas con la prensa del Secretario General.

## **B. Sitio en la Web de las Naciones Unidas**

45. El sitio en la Web de las Naciones Unidas, que se ha convertido en un medio sumamente económico de difundir información sobre las actividades de la Organización, sigue cobrando popularidad en todo el mundo. El 5 de febrero de 2003, estableció una nueva marca, al registrar más de 10 millones de consultas en un período de 24 horas, un avance extraordinario cuando se sabe que el sitio había recibido 11,5 millones de consultas durante todo el año 1996. (La cifra correspondiente a 2002 fue de 1.695 millones.) Usuarios de más de 165 países consultan más de 655.000 páginas al día. Basándose en las cifras de uso registradas hasta la fecha, el Departamento espera que el número de consultas del sitio en la Web se acerque a los 2.500 millones en 2003. Es importante subrayar que estos logros se consiguieron con los recursos existentes. Gracias a las mejoras de la conectividad, un número cada vez mayor de usuarios de países en desarrollo está obteniendo acceso a este importante recurso informativo. Las consultas del sitio han aumentado en todos los idiomas oficiales, lo que se debe tanto al incremento del número de páginas disponibles como a la mejora de su accesibilidad en estos idiomas.

46. El Departamento ha seguido aplicando medidas para fortalecer la coordinación y la gestión del sitio en la Web y para ofrecer orientación a otros muchos proveedores de contenidos, tanto dentro como fuera de la Secretaría, en apoyo de sus actividades en la Internet. El reciente vínculo establecido para facilitar la transmisión de documentación parlamentaria del Sistema de Archivo de Documentos (ODS) al sitio en la Web es un avance importante hacia el objetivo de la paridad entre los idiomas oficiales en el sitio en la Web y ha supuesto un aumento considerable del número de documentos disponibles en todos los idiomas. Desde septiembre de 2002, se han vinculado directamente al ODS más de 28.000 documentos en los seis idiomas oficiales, lo cual ha aumentado el volumen de material disponible actualmente en los sitios en idiomas distintos del inglés. Se espera que en 2004, a más tardar, se pueda ofrecer al público acceso libre a todos los documentos del ODS.

47. El Departamento está recurriendo cada vez más a la comunidad académica mundial para ampliar su capacidad de idiomas. En virtud del acuerdo concertado con la Universidad de Salamanca (España), la Facultad de Traducción de la Universidad ha traducido al español gratuitamente para la Organización, más de 1.200 páginas. Se espera concluir un acuerdo similar con una universidad de Egipto, y se está tratando de aplicar activamente la misma estrategia con otras universidades a fin de llegar a acuerdos similares de traducción a los otros idiomas oficiales.

48. El Departamento sigue mejorando con buenos resultados su capacidad interna de difusión de información en la Web (transmisión por la Internet) en directo y en diferido a petición del usuario. La transmisión de información por la Web, que combina el poder de la televisión y la radio con la capacidad de distribución de la Internet, está surgiendo como un instrumento económico de información y comunicación de alcance mundial. Durante el período que abarca el informe, más de 4 millones de usuarios de la Internet, de 150 países, han visto transmisiones en directo o han accedido libremente a retransmisiones en la Web de reuniones de las Naciones Unidas, por ejemplo, de la Asamblea General o el Consejo de Seguridad, así como de conferencias, actos y la reunión informativa diaria para la prensa. La transmisión en directo y archivada en la Web de la reunión del Consejo de Seguridad del 14 de febrero de 2003 relativa al Iraq fue vista por 60.000 espectadores en 90 países durante un período de 24 horas. El canal de la Televisión de las Naciones Unidas está ahora disponible en la Internet para los usuarios de todo el mundo, las 24 horas del día.

49. El portal del Centro de Noticias de las Naciones Unidas sigue mejorando notablemente y consolidando su función como el portal del sitio en la Web de las Naciones Unidas donde obtener información y noticias diarias sobre las actividades del sistema de las Naciones Unidas. En enero de 2003 se puso en marcha la versión en árabe. El Centro de Noticias en árabe ([www.un.org/arabic/News](http://www.un.org/arabic/News)) proporciona continuamente noticias actualizadas y vínculos con materiales conexos, y la base de datos dispone de muchas de las mismas funciones que las versiones en inglés y francés. Actualmente se están creando crear sitios dinámicos similares, impulsados por bases de datos, en los otros tres idiomas oficiales, que deberán entrar en funcionamiento en el tercer trimestre de 2003 a más tardar. Este logro, que supone un avance sustancial hacia el objetivo del Departamento de alcanzar la paridad de los idiomas oficiales en el sitio en la Web de las Naciones Unidas, se ha conseguido utilizando los recursos existentes.

50. En abril de 2002 se lanzó un servicio de correo electrónico que transmite noticias directamente a las redacciones de diversos medios de comunicación y a las oficinas de información de organizaciones de la sociedad civil y entidades académicas. Se ha ampliado y ahora consta también de secciones de árabe y francés. Desde su puesta en funcionamiento, el número de suscripciones a este servicio personalizado ha aumentado de forma exponencial: a mediados de junio había más de 16.000 suscriptores, lo cual supone un modo adicional de multiplicar la difusión del mensaje de las Naciones Unidas. También se prevé establecer servicios de correo electrónico en los sitios en los demás idiomas.

51. Con el fin de seguir estableciendo asociaciones y de estrechar sus relaciones con periodistas influyentes de todo el mundo, el Departamento está preparando, para octubre de 2003, una nueva serie de programas de información para periodistas que ocupen puestos de responsabilidad, en esta ocasión del Oriente Medio, en el marco de su serie de programas de información para periodistas, que tan buenos resultados

ha obtenido. En estrecha colaboración con los centros de información de las Naciones Unidas, el Departamento sigue publicando artículos de opinión sobre una amplia variedad de temas, firmados por el Secretario General y por altos funcionarios de las Naciones Unidas, en medios de comunicación destacados de todas las regiones del mundo y en diversos idiomas.

### **C. Medios de comunicación tradicionales**

52. El proyecto de radio en directo, con miras a instaurar una mayor capacidad de transmisión internacional de las Naciones Unidas, se ha consolidado ya como uno de los canales tradicionales multimedios importantes para comunicar estratégicamente las actividades y preocupaciones de la Organización a grandes audiencias en todas las regiones del mundo. En un estudio encargado por los Estados Miembros que se llevó a cabo a finales de 2002, se estima que por lo menos unos 133 millones de personas escuchan, al menos una vez a la semana, los programas de noticias diarios de 15 minutos sobre temas de actualidad transmitidos en los seis idiomas oficiales de la Organización y en portugués. Estos programas se producen cinco días a la semana, incluso los feriados, y los transmiten 112 emisoras de radio asociadas en todo el mundo. Obsérvese que las cifras estimadas no tienen en cuenta las audiencias de las emisoras afiliadas a esas emisoras asociadas. Los Estados Miembros han manifestado su firme apoyo a la continuación de esta capacidad de transmisión internacional, señalando que es uno de los modos de comunicación más económicos.

53. Habida cuenta de lo eficaz y económico que ha demostrado ser este modelo de difusión mundial, el Departamento ha pedido que el proyecto de radio en directo se convierta en un elemento permanente de sus actividades. Con este fin, está intentando obtener para el bienio 2004-2005 el mismo volumen de fondos con cargo al presupuesto ordinario actual.

54. Además de los programas en directo, la Radio de las Naciones Unidas sigue realizando programas semanales grabados en nueve idiomas no oficiales, entre ellos el portugués y el kiswahili, que se envían por correo o mediante un protocolo de transferencia de ficheros (FTP) a varias emisoras asociadas.

55. El Departamento siguió proporcionando cobertura por la Televisión de las Naciones Unidas de las reuniones, las conferencias de prensa y los actos especiales celebrados en la Sede. Este material de vídeo de alta calidad, producido en la misma Sede, se distribuyó por satélite a cadenas de todo el mundo a través de los principales difusores de noticias de televisión. Este material también está disponible en todas las transmisiones en directo de la Sede en la Web. El Departamento distribuyó la serie de programas de noticias semanales titulada “Las Naciones Unidas en acción” en cinco idiomas a difusores de más de 100 países. También está disponible como vídeo continuo en el sitio en la Web de las Naciones Unidas. El programa de debate en vídeo titulado “Crónica mundial” se transmitió por cadenas de televisión por cable de unos 15 países. Tanto “Las Naciones Unidas en acción” como “Crónica mundial” ampliaron sus audiencias a medida que más cadenas de televisión formaron asociaciones con el Departamento para transmitir sus programas, incluida la síntesis anual de las Naciones Unidas titulada “El resumen del año”, existente en los seis idiomas oficiales. Continuó la asociación con la Fundación pro Naciones Unidas, con la producción de otros nueve reportajes televisivos de 5 a 7 minutos de duración, sobre proyectos de desarrollo sobre el terreno en los que participan la Fundación y diversas

actividades de las Naciones Unidas. Los valiosos archivos de vídeo del Departamento siguen estando a disposición de los productores de las Naciones Unidas y de otros productores que necesiten material histórico o actual sobre las actividades de la Organización tanto en la Sede como sobre el terreno. Durante el año pasado, el Departamento también amplió considerablemente sus asociaciones oficiales con cadenas de televisión importantes de distintas regiones del mundo, dentro de su activa campaña de promoción y comercialización de sus productos audiovisuales.

56. También se difunde información sobre las actividades de las Naciones Unidas en la Sede y en el exterior utilizando medios impresos tradicionales como, por ejemplo, comunicados de prensa, en francés e inglés, y mediante la publicación *ABC de las Naciones Unidas*, que sigue siendo una de las más populares y de mayor éxito de ventas. El Departamento facilita el acceso a las organizaciones de noticias y a los medios de comunicación de todo el mundo para cubrir las actividades de las Naciones Unidas en la Sede y en el exterior proporcionando servicios de acreditación, enlace y otros servicios. En ocasiones de especial interés para los periodistas, como durante el debate general de la Asamblea General o las reuniones del Consejo de Seguridad sobre el Iraq, el Departamento ha facilitado acceso a la Sede a más de 600 periodistas, que han mantenido contactos con funcionarios de las Naciones Unidas y de los gobiernos y han asistido a reuniones de los órganos intergubernamentales.

## **V. Servicios de biblioteca**

### **A. Comité Directivo para la modernización y la gestión integrada de las bibliotecas de las Naciones Unidas**

57. En su informe (A/57/387 y Corr.1), el Secretario General presentó los resultados de su examen de las bibliotecas de las Naciones Unidas, junto con una serie de recomendaciones con miras a su gestión integrada y su modernización (medida 9), en las que se encomendaba al Departamento de Información Pública, en particular a la División de Extensión de la Biblioteca Dag Hammarskjöld, la dirección de estos esfuerzos.

58. Partiendo de esta base, se estableció en febrero de 2003 el Comité Directivo para la modernización y la gestión integrada de las bibliotecas de las Naciones Unidas. Mediante una gestión coordinada y formulación de políticas en colaboración, el Comité Directivo se propone facilitar la interdependencia y promover iniciativas para crear una red dinámica, sinérgica y plenamente funcional de servicios de biblioteca en toda la Organización.

59. El Comité se reúne trimestralmente y su presidente es el Director de la División de Extensión del Departamento de Información Pública; sus miembros son los bibliotecarios jefes u otros representantes de la Biblioteca Dag Hammarskjöld, la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, la Oficina de las Naciones Unidas en Viena, la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, el Programa Hábitat de las Naciones Unidas, las comisiones regionales, la Universidad de las Naciones Unidas y el Tribunal Internacional para Rwanda.

60. El Comité ha aprobado un ambicioso plan de trabajo en las siguientes esferas: colecciones de archivo de documentos de las Naciones Unidas; control bibliográfico



de los documentos de la Organización, colaboración de los servicios de referencias; aprovechamiento compartido de colecciones y recursos; equipo y programas informáticos y contenido de la Web; relaciones públicas; y bibliotecas pequeñas y exteriores.

61. Entre las iniciativas específicas que han de llevarse a cabo durante el próximo trimestre (julio a septiembre de 2003) figuran: un inventario de todas las bibliotecas pequeñas y exteriores de las Naciones Unidas; una pasarela de investigación multilingüe sobre las bibliotecas de las Naciones Unidas en la Internet; una lista de referencia sobre las principales esferas de especialización existentes en las bibliotecas de las Naciones Unidas de todo el mundo, en las que figuren los datos de contacto; el ingreso de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico como asociada de pleno derecho en el Programa Común de Indización; una versión actualizada en la Intranet del manual de referencia sobre descripción bibliográfica del Sistema de Información Bibliográfica de las Naciones Unidas; un conjunto provisional de principios relativos a las colecciones de archivo de documentos de las Naciones Unidas; una lista de títulos de diarios a los que estén suscritas la Biblioteca Dag Hammarskjöld y la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, que ha de utilizarse durante el examen anual de las bibliotecas asociadas para la renovación de suscripciones; negociaciones para formar un consorcio de bibliotecas a fin de contratar servicios que actualmente contrata cada biblioteca por su cuenta.

## **B. Biblioteca Dag Hammarskjöld**

62. Durante el período que abarca el informe, la Biblioteca Dag Hammarskjöld siguió mejorando su sitio en la Web en los seis idiomas oficiales a fin de facilitar el acceso a la información electrónica y a los materiales impresos y de ofrecer programas de capacitación a personal de las misiones, de la Secretaría y de las bibliotecas depositarias. En mayo de 2003 había 405 bibliotecas depositarias de las Naciones Unidas en todo el mundo que recibían documentos y publicaciones de la Organización. Funcionarios de las Naciones Unidas visitaron e inspeccionaron 45 de ellas. Por otra parte, a fin de mejorar la eficacia de estas bibliotecas, se celebró en Bucarest en noviembre de 2002 un cursillo al que asistieron 13 bibliotecarios y tres funcionarios de centros de información de las Naciones Unidas y del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en países con economía en transición de Europa oriental. Se impartió capacitación práctica en acceso a la documentación de las Naciones Unidas y a los sitios en la Web de la Organización.

63. Además de la labor de supervisión y capacitación, la Biblioteca Dag Hammarskjöld ha hecho cada vez más hincapié en las actividades de extensión con las bibliotecas depositarias y de éstas con otras bibliotecas. Se enviaron 183 avisos en dos series de correo electrónico, *UN News Update* y *UN Deposit Info*, a más de 300 bibliotecas depositarias capacitadas para recibir dichos mensajes. Asimismo, la Biblioteca alienta a las bibliotecas depositarias a que publiquen sus colecciones de documentos y trabajos sobre las Naciones Unidas, y suele proporcionarles material de promoción para ayudarles en esta labor. Desde el 1º de junio de 2002, 10 bibliotecas depositarias han respondido positivamente, y se han celebrado actos en Alemania, el Brasil, el Canadá, China, Eslovaquia, los Estados Unidos de América, las Filipinas, la República de Moldova y Sudáfrica. Costa Rica y Cuba han solicitado recientemente material de promoción.

64. Durante el período comprendido entre el 1° de junio de 2002 y el 31 de mayo de 2003, la Biblioteca organizó 125 sesiones de capacitación para un total de 631 alumnos, entre los cuales figuraron personal de la Secretaría y de las misiones, funcionarios de gobiernos, pasantes, representantes de organizaciones no gubernamentales, bibliotecarios de bibliotecas depositarias y visitantes.

65. Se sigue ampliando la página Web de la Biblioteca Dag Hammarskjöld y cada vez hay más material en los seis idiomas oficiales. La traducción de la mayor parte del material con miras a lograr la paridad entre los distintos idiomas en el sitio está a cargo del personal de la Biblioteca, que realiza estas funciones además de su trabajo habitual. La Biblioteca reorganizó dos servicios principales en la Internet durante el pasado año. En primer lugar, la nueva UNBISNET ([unbisnet.un.org](http://unbisnet.un.org)) facilita la búsqueda en las bases de datos bibliográficas de la Biblioteca. Además, gracias a esta nueva versión de UNBISNET, la Biblioteca ha podido vincular directamente los archivos indizados con los textos completos de más de 13.500 documentos del ODS en todos los idiomas de publicación. En segundo lugar, en marzo se dio a conocer oficialmente el Tesoro del Sistema de Información Bibliográfica de las Naciones Unidas, presentado originalmente en versión beta ([lib-thesaurus.un.org](http://lib-thesaurus.un.org)), en él se pueden buscar y mostrar descriptores de temas y términos conexos y acceder a pantallas de ayuda y de búsqueda en los seis idiomas oficiales.

66. Durante el año, la Biblioteca proporcionó a los usuarios oficiales acceso a diversos servicios electrónicos, entre ellos *Economist Intelligence Unit*, *Factiva*, *Oxford Analytica* y *Source OECD*, la mayoría de los cuales fueron adquiridos a precio reducido por medio del Consorcio de Adquisiciones de Información Electrónica del Sistema de las Naciones Unidas.

67. En noviembre de 2002 se publicó el volumen 54 del *Yearbook of the United Nations*, que abarca todas las actividades importantes de la Organización en 2000. El volumen correspondiente a 2001 está en imprenta y actualmente se está preparando el volumen correspondiente a 2002. En julio de 2002 se publicó un paquete actualizado de CD-ROM que contiene los 54 primeros volúmenes del *Yearbook*. La Biblioteca también ha seguido avanzando en la digitalización retrospectiva de la documentación parlamentaria. En 2002 y 2003 se tomaron medidas para alcanzar la plena paridad entre los idiomas de la documentación ya digitalizada en inglés y cargada en el ODS. Además, la Biblioteca ayudó a varios departamentos de la Secretaría a transferir sus materiales a formato electrónico. En respuesta a una petición especial del Archivo Nacional de Namibia, se preparó un CD-ROM de documentación del Consejo de Seguridad relativa a la independencia de este país.

68. El personal de la Biblioteca Dag Hammarskjöld participó activamente en diversas iniciativas interinstitucionales e internacionales de toda la Secretaría, entre ellas:

a) El Comité Directivo para la modernización y la gestión integrada de las bibliotecas de las Naciones Unidas. La Biblioteca preside tres subcomités de este Comité de la Secretaría (control bibliográfico de la documentación de las Naciones Unidas, colaboración de los servicios de referencias, aprovechamiento compartido de colecciones y recursos);

b) La Reunión Interinstitucional de Intercambio de Conocimientos y Gestión de la Información. La Biblioteca es el organismo coordinador del Consorcio de Adquisición de Información Electrónica del Sistema de las Naciones Unidas (véase

párr. 66 *supra*) e interviene activamente en otros proyectos, entre los que cabe destacar la base común de datos bibliográficos denominada UNCAPS, o sistema compartido de catalogación y acceso público de las bibliotecas de las Naciones Unidas;

c) El segundo proyecto sobre fronteras administrativas, del Grupo de Trabajo de las Naciones Unidas sobre información geográfica. En calidad de organismo coordinador de este proyecto, la Biblioteca se puso en contacto con 171 organismos nacionales de cartografía a fin de obtener o validar mapas en los que figuraban fronteras, con efectos a partir de enero de 2000, para presentarlos en el sitio en la Web del segundo proyecto sobre fronteras administrativas ([www3.who.int/whosis/gis/salb/salb\\_home.htm](http://www3.who.int/whosis/gis/salb/salb_home.htm)).

69. En el plano internacional, cabe destacar el proyecto denominado Red Mundial de Información Jurídica, consistente en una base de datos que contiene leyes, reglamentos y otras informaciones jurídicas, que coordina la Biblioteca Jurídica del Congreso de los Estados Unidos. La participación de las Naciones Unidas en esta red, en colaboración con la Biblioteca Dag Hammarskjöld y la Oficina de Asuntos Jurídicos de la Secretaría, comprende la redacción de extractos, la indización y la transferencia de textos completos de los dictámenes jurídicos publicados en los anuarios jurídicos de las Naciones Unidas. En 2002, el Equipo de las Naciones Unidas y la Red Mundial de Información Jurídica se centró en actualizar los archivos correspondientes a los años 1991 a 1994, transferir los textos completos de ese material directamente al servidor de la Red Mundial de Información Jurídica e indizar y redactar extractos de nuevos documentos correspondientes al año 1995. El Bibliotecario Jurídico representó a la Organización en la novena reunión anual de Directores de la Red Mundial de Información Jurídica, que se celebró en la Biblioteca del Congreso, en Washington, D.C., del 10 al 13 de septiembre de 2002.

## VI. Servicios de extensión

### A. Extensión educativa

70. Con la reanudación de la publicación *Crónica ONU* en los seis idiomas oficiales, que ha sido posible gracias a unos acuerdos innovadores de coedición descentralizada y de impresión interna económica, la publicación trimestral ha logrado cumplir las prioridades establecidas por la Asamblea General en relación con el multilingüismo. Al mismo tiempo, la publicación sigue mejorando sus ediciones en línea en inglés ([www.un.org/chronicle](http://www.un.org/chronicle)) y en francés ([www.un.org/french/pubs/chronique](http://www.un.org/french/pubs/chronique)). Durante la primera mitad de 2003, el número de páginas consultadas en los sitios en la Web en inglés, *UN Chronicle Online*, y en francés, *Chronique: Edition en ligne*, ascendió en promedio a más de 50.000 y 15.000 al mes, respectivamente. La edición en línea en inglés ha comenzado a establecer su página principal como portal de extensión educativa, en el que figuran artículos redactados especialmente para la Web y se facilitan vínculos a la Internet y a otros recursos educativos sobre la labor de la Organización. Refuerzan esta multiplicación de las actividades de extensión educativa del Departamento el Servicio de Noticias de la *Crónica ONU* que, con ayuda de los centros de información de las Naciones Unidas, difunde artículos de prensa de colaboradores importantes de una serie de periódicos y revistas de todo el mundo, y la distribución electrónica del boletín electrónico temático *UN Chronicle E-Alert*.

71. El programa “La ONU trabaja” siguió dando una dimensión humana a la labor de las Naciones Unidas mediante una labor innovadora de extensión educativa e informativa que se centra en personas reales y proyectos que funcionan. Durante el pasado año, las asociaciones con los medios de comunicación contribuyeron a la producción de programas originales de televisión, anuncios públicos, contenidos en sitios en la Web y productos de extensión pública y educativa, entre ellos campañas en vallas publicitarias en ciudades en las que se celebran conferencias de las Naciones Unidas. El programa inició una asociación con la empresa Discovery Communications Inc., en colaboración con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, para producir y emitir anuncios públicos en sus canales internacionales y elaborar contenidos para la Web. La innovadora serie televisiva de diez capítulos, *What’s going on?*, sobre los niños en situaciones de crisis, se realizó en colaboración con RCN Entertainment, empresa con sede en los Estados Unidos. La producción, que costó 2 millones de dólares y fue financiada por el sector privado, explora problemas mundiales críticos, como el VIH/SIDA, la pobreza, la degradación del medio ambiente y los conflictos, desde la perspectiva de un niño, y destaca la labor del sistema de las Naciones Unidas y de las organizaciones no gubernamentales que colaboran con la Organización.

72. En la labor de extensión del Departamento con los países en desarrollo, destaca el programa anual de capacitación del Departamento de Información Pública para locutores de radio y televisión y periodistas de países en desarrollo. El programa de 2002, que se llevó a cabo del 8 de septiembre al 17 de octubre, impartió a ocho profesionales jóvenes y de nivel medio de medios de información y a otros periodistas patrocinados por la Fundación Friedrich Ebert, de Alemania, conocimientos a fondo sobre la labor de las Naciones Unidas y sus organizaciones asociadas. Hasta la fecha han participado en este programa 330 periodistas de 146 países.

73. El sitio en la Web del Ciberbús Escolar de las Naciones Unidas, dirigido a alumnos de jardines de infancia hasta el 12º grado y sus maestros y profesores, ha seguido elaborando nuevo material de enseñanza sobre una amplia variedad de temas, entre los que destacan el VIH/SIDA, la alfabetización, el agua, los derechos humanos, los niños soldados, los entornos saludables para los niños y las minas terrestres. Se rediseñó la sección del sitio dedicada al Modelo de las Naciones Unidas a fin de facilitar la navegación por ella y se actualizó su contenido para proporcionar mejor apoyo a los usuarios. Se le añadió una sección nueva, titulada “Pregúntale a un embajador”, con miras a hacer más accesible las Naciones Unidas a los jóvenes de todo el mundo. Se avanzó también de forma significativa en la traducción de material del Ciberbús del inglés al chino, español y ruso. El sitio en la Web fue premiado por la *National Geographic* por ser uno de los mejores sitios en la Web para la enseñanza y el aprendizaje de la geografía. Además, recibió una donación de iEARN, organización no gubernamental con sede en los Estados Unidos, que se utilizará para elaborar proyectos basados en la Web que promuevan la interacción de jóvenes de todo el mundo.

74. Durante el año pasado, el Departamento prestó cada vez más atención a la comunicación con audiencias distintas de la de la Sede, a menudo con ayuda de nuevas tecnologías. Un número cada vez mayor de universidades y otras organizaciones utilizan las videoconferencias para ponerse en contacto con funcionarios de las Naciones Unidas. Éstas también se han convertido en un elemento común de los diversos actos estudiantiles organizados por el Departamento, en los que jóvenes han

tenido la oportunidad de conversar desde la Sede con otros jóvenes de todo el mundo, por ejemplo, niños damnificados por la guerra en Bosnia y Herzegovina, Eritrea, Etiopía, Sierra Leona y Kosovo, dentro de la conmemoración, el año pasado, del Día Internacional de la Paz; con estudiantes de asuntos relacionados con los derechos humanos y los objetivos de desarrollo del Milenio, del Canadá, la República Checa, México, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y diversas localidades en los Estados Unidos, como parte de la Conferencia Estudiantil sobre los Derechos Humanos celebrada en diciembre de 2002; y, en junio de 2003, con estudiantes del Líbano y Kenya, para hablar sobre el agua dulce, con motivo del Día Mundial del Medio Ambiente. En cada uno de estos programas se efectuaron retransmisiones por la Web, lo que permitió al Departamento ampliar su audiencia aún más.

75. En los últimos meses, se ha registrado un aumento del número de peticiones de universidades y otras entidades exteriores a la Sede de las Naciones Unidas de que actuasen funcionarios de la Organización como oradores en conferencias del Modelo de las Naciones Unidas y otros actos, lo que refleja la mayor atención que están prestando el público y los medios de comunicación a las Naciones Unidas. Al mismo tiempo, el número de visitantes a la Sede ha seguido disminuyendo, en parte debido a la preocupación por la seguridad, especialmente en relación con el conflicto con el Iraq, y en parte debido a las restricciones aplicadas a los viajes a causa del síndrome respiratorio agudo y grave (SARS). No obstante, en noviembre de 2002 se celebró el 50º aniversario de las visitas guiadas, con una exposición fotográfica en la que se documentaba la historia de estas visitas y una reunión que acogió a casi 500 guías y ex guías en la Sede y los movilizó para que siguieran promoviendo la Organización como embajadores ante el público en sus respectivas comunidades.

76. Otras exposiciones organizadas por el Departamento durante el pasado año han abarcado muy diversos temas educativos, culturales e internacionales, desde la pandemia del VIH/SIDA a la alfabetización en todo el mundo, pasando por los tesoros del arte folclórico mexicano y el diálogo entre culturas: artistas de países de habla francesa. Al igual que ocurre con otras actividades destacadas más arriba, el alcance de las exposiciones sobrepasa a la Sede y, por ejemplo, se han celebrado exposiciones itinerantes no sólo en conferencias internacionales, sino también en distintas localidades de varios países, entre ellos el Japón, Myanmar, Polonia y la República Checa.

77. La Dependencia de Diseño Gráfico se encarga del diseño, desde el concepto hasta los archivos electrónicos finales, de todo el material de promoción impreso, que abarca, pero no se limita a ello, los logotipos, los carteles, las cubiertas de libros, los juegos de material para la prensa y para la venta, los folletos y los boletines de noticias. La Dependencia se encarga también de formular instrucciones para la impresión en imprentas internas y externas, la programación y el seguimiento de la marcha de los trabajos, las estimaciones de los costos y la aprobación de las pruebas de imprenta finales.

## **B. Extensión a organizaciones no gubernamentales**

78. El Departamento de Información Pública siguió ejecutando un programa intensivo de información para las organizaciones no gubernamentales que colaboran con las Naciones Unidas, en particular las que están asociadas al Departamento y las reconocidas por el Consejo Económico y Social como entidades consultivas de las

Naciones Unidas. El programa, que destaca la labor de muchas de las oficinas sustantivas de la Secretaría y otros miembros de la familia de las Naciones Unidas, transmite sus mensajes a las organizaciones no gubernamentales asociadas mediante su programa informativo semanal, un programa de orientación de dos días para nuevos representantes de organizaciones no gubernamentales, un programa de cursillos sobre comunicaciones, el sitio en la Web de la Sección de las Organizaciones No Gubernamentales y el Centro de Información Especializada para las ONG. La Conferencia del Departamento de Información Pública y las ONG, que se celebra en septiembre, sigue siendo el principal acto organizado anualmente en la Sede para la comunidad de ONG.

79. La 55ª Conferencia Anual del Departamento y las ONG, sobre el tema: “La reconstrucción de las sociedades que salen de una situación de conflicto: una responsabilidad común”, que se organizó en colaboración con la comunidad de ONG asociadas, se celebró del 9 al 11 de septiembre de 2002 y atrajo a cerca de 2.000 participantes de 90 países de todo el mundo. Actualmente se están realizando los preparativos de la 56ª Conferencia, que se celebrará sobre el tema “Seguridad y dignidad humanas: cumplimiento de la promesa de las Naciones Unidas”, los días 8 al 10 de septiembre de 2003, y contará con una serie de actos paralelos organizados en cooperación con los centros de información de las Naciones Unidas de prácticamente todas las regiones del mundo.

80. El Departamento sigue comunicándose con ONG de base amplia, especialmente de los países en desarrollo, en colaboración con el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, el Servicio de Enlace con las Organizaciones no Gubernamentales y la Conferencia de las ONG y otros asociados. Siguiendo su riguroso programa de evaluación y examen, el Departamento estableció asociaciones con un total de 30 ONG nuevas y disolvió asociaciones con 80 organizaciones que ya no cumplían los criterios de asociación, lo que arrojó un total de 1.375 ONG asociadas al Departamento en julio de 2003.

### **C. Actividades de edición**

81. El Departamento llevó a cabo muy diversas campañas de promoción de las publicaciones de las Naciones Unidas. El nuevo catálogo de publicaciones de las Naciones Unidas se distribuyó a principios de 2003 en versión impresa y en formato de CD-ROM. La amplia promoción de los catálogos fue complementada por hojas y folletos más específicos dirigidos a muy diversos grupos de clientes. En total, se llegó a más de 450.000 clientes potenciales durante el período que se examina. Esta labor de extensión se amplió mediante el uso más frecuente del correo electrónico, en un boletín de noticias mensual sobre nuevas publicaciones, *E-news*, y mediante anuncios sobre productos concretos. Además de las actividades de comercialización de las oficinas de ventas de Nueva York y Ginebra, las librerías de las Naciones Unidas de ambas localidades contribuyeron a promover las publicaciones de la Organización entre los visitantes y los asistentes a conferencias. En Ginebra, la administración conjunta de la librería con un socio comercial aumentó las actividades de promoción dentro del Palacio de las Naciones, tanto de los libros como de los artículos de regalo. Al mismo tiempo, la librería de Nueva York ha seguido explorando nuevas formas de impulsar las ventas, como mediante la organización de actos en que el autor firma ejemplares de su obra y promociones especiales.

82. Al igual que en años anteriores, ha habido una cooperación activa con todos los fondos y programas de las Naciones Unidas en apoyo de la promoción de sus respectivas publicaciones. Además, se alcanzó un nuevo acuerdo de cooperación con el Organismo Internacional de Energía Atómica para promover en el programa de ventas una lista de títulos destacados de dicho organismo.

## VII. Conclusión: próximas medidas

83. Las reformas prácticas y estratégicas del Departamento de Información Pública están encaminadas a lograr el objetivo del Secretario General de revitalizar las Naciones Unidas y restaurar la confianza del público en la Organización. El Departamento, actuando como portavoz de la Organización, da a conocer la labor de las Naciones Unidas en todas las esferas y repercute en ella.

84. Bajo la autoridad del Secretario General y en consulta con el Comité de Información y con los Estados Miembros se han logrado reformas importantes. La nueva declaración de objetivos, el modelo de funcionamiento actualizado y la estructura orgánica revisada han generado un sentimiento renovado de misión dentro del Departamento, que cada vez más se refleja en sus actividades.

85. No obstante, de conformidad con el criterio del Secretario General, el Departamento de Información Pública considera que su transformación debe ser un proceso, no un acontecimiento aislado. Sigue promoviendo activamente el establecimiento de una mentalidad favorable a las comunicaciones en toda la Organización.

86. Dentro de su proceso de reorientación, el Departamento está intentando establecer una nueva actitud y unos nuevos valores con respecto a la gestión del desempeño mediante la evaluación sistemática de las repercusiones de sus actividades programadas, a fin de asegurar la correcta orientación de los productos y servicios de información de las Naciones Unidas y su eficacia y máxima influencia pública. Un elemento clave de esta evaluación será el nuevo examen anual de los efectos de los programas, que se ha iniciado recientemente. Al establecer medidas de evaluación del desempeño, este sistema permite a los administradores de los programas determinar en qué medida sus actividades cumplen los objetivos definidos y utilizar la información recopilada para la planificación de futuros programas. El examen tiene por objeto recabar información que, con el tiempo, permita adoptar decisiones más racionales y transparentes sobre la eficacia de los productos y actividades de información del Departamento.

87. Otra novedad significativa en la labor de gestión del desempeño del Departamento es su estrecha colaboración con la Oficina de Servicios de Supervisión Interna en dos proyectos. En respuesta a la resolución 57/300 de la Asamblea General, la Oficina está ayudando al Departamento en una evaluación sistemática de sus actividades, de tres años de duración, que formará parte de un proyecto experimental de la Oficina para refinar e institucionalizar la autoevaluación en toda la Organización en el marco de la gestión basada en los resultados. Además, el Departamento colabora con la Oficina para completar una serie de proyectos de gestión del cambio.

88. **El Departamento ha impartido capacitación práctica a 140 funcionarios en materia de evaluación y de investigación de audiencias. Se prevé organizar más sesiones de capacitación sobre la evaluación del desempeño de las actividades de comunicación. Dado que los recursos son limitados, el Departamento seguirá buscando modos innovadores de promover la evaluación como componente fundamental de la producción y planificación.**

89. **Los cambios que está experimentando el Departamento son a la vez esenciales y difíciles. El cambio no se produce de un día para otro y, como todos los proyectos creativos, siempre requiere un sacrificio. No obstante, el Departamento de Información Pública sigue convencido de que mediante su fortalecimiento y el aumento de su eficacia logrará acercar las Naciones Unidas a los pueblos del mundo. También coincide con los Estados Miembros en creer que es fundamental mejorar la cooperación. El apoyo, la comprensión y el compromiso de los asociados, en los medios de comunicación y la sociedad civil, pero particularmente entre los Estados Miembros, será esencial para este fin.**

#### Notas

<sup>1</sup> En una compilación interna del Departamento figura una lista detallada de las actividades y los productos principales del Departamento de Información Pública durante el pasado año. La lista existe en formato electrónico y se facilitará a quien la solicite.

<sup>2</sup> *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo octavo período de sesiones, Suplemento No. 21 (A/58/21).*

<sup>3</sup> *Informe de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, Johannesburgo (Sudáfrica), 26 de agosto a 4 de septiembre de 2002* (publicación de las Naciones Unidas, número de venta: S.03.II.A.1. y corrección).

<sup>4</sup> *Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, 4 a 15 de septiembre de 1995* (publicación de las Naciones Unidas, número de venta: S.96.IV.13), cap. I, resolución 1, anexos I y II.

<sup>5</sup> A/CONF.189/12 y Corr.1.